

CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

Applications for leave to appeal filed	528 - 529	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	530 - 549	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	550 - 555	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	556 - 558	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	-	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	-	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	559	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	-	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	-	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	-	Sommaires des arrêts récents
Weekly agenda	560	Ordre du jour de la semaine
Summaries of the cases	561 - 571	Résumés des affaires
Cumulative Index - Leave	-	Index cumulatif - Autorisations
Cumulative Index - Appeals	-	Index cumulatif - Appels
Appeals inscribed - Session beginning	-	Appels inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Motions before the Court	572	Délais: Requêtes devant la Cour
Deadlines: Appeals	573	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	574	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

Valerie Blenkin et al.
E.F.A. Merchant
Merchant Law Group

v. (24599)

The Regina District Health Board et al. (Sask.)
Reg Watson
Balfour Moss

FILING DATE 9.3.1995

Sofia Mohamed Yusuf
Geraldine Sadoway

v. (24601)

**The Minister of Citizenship and Immigration
(F.C.A.)(Ont.)**
Leena A. Jaakkimainen
Dept. of Justice

FILING DATE 9.3.1995

Vancouver Island Peace Society et al.
Robert Moore-Stewart

v. (24600)

**Her Majesty The Queen in Right of Canada et al.
(F.C.A.)(B.C.)**
H.J. Wruck, Q.C.
Dept. of Justice

FILING DATE 9.3.1995

Shawn Leon
Marc Rosenberg
Greenspan, Rosenberg and Buhr

v. (24522)

The United States of America et al. (Crim.)(Ont.)
Robert Hubbard
Dept. of Justice

FILING DATE 9.3.1995

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Dieudonné Bérubé et al.
Serge R. Simard
Gaudreault, Saucier, Simard

c. (24603)

Le Procureur général du Québec (Qué.)
Alain Loubier
Boucher et Gagnon

DATE DE PRODUCTION 10.3.1995

Barry McCabe
Charles Lugosi
Lugosi & Company

v. (24602)

Her Majesty The Queen (Crim.)(B.C.)
Gregory J. Fitch
Min. of the A.G.

FILING DATE 13.3.1995

John Robert Verdun
Philip Anisman

v. (24604)

The Toronto-Dominion Bank (Ont.)
W. Niels Ortved
R. Paul Steep
McCarthy Tétrault

FILING DATE 13.3.1995

Dr. Kenneth B. Shephard
C. Peter McLellan, Q.C.
McInnes Cooper & Robertson

v. (24605)

**The Colchester Regional Hospital Commission
(N.S.)**
R. Malcolm MacLeod
Peter M. Rogers
Patterson Kitz

FILING DATE 13.3.1995

Gloria Augustus
Pearl & Associates

c. (24607)

The Montreal Urban Community et al. (Qué.)
Leduc Bélanger Boisvert Laurendeau
Rivard
Lancôt Létourneau Raiche Dufour
Gabriel Bazin

DATE DE PRODUCTION 14.3.1995

Michel Rossignol

Jacques Rossignol
Daniel Marion
Lapointe Rosenstein

c. (24606)

Corporation professionnelle des dentistes du Québec (Qué.)

Simon Grégoire
Guy & Gilbert

DATE DE PRODUCTION 14.3.1995

Evangelos Exarhos

Sheryl S. Miller
Miller, Adel

c. (24608)

Bank of Nova Scotia (Qué.)

Marc Benoit
McCarthy Tétrault

DATE DE PRODUCTION 15.3.1995

H.A.

Julius H. Grey
Grey Casgrain

c. (24534)

M.T. (Qué.)

Simon Richter

DATE DE PRODUCTION 15.3.1995

Wahid Khalil Baroud

Barbara Jackman
Kevin McTavish
Jackman & Associates

v. (24610)

The Minister of Citizenship and Immigration et al. (Ont.)

James W. Leising
Attorney General of Canada

FILING DATE 14.3.1995

Anna-Marie Nagel

Douglas Christie

v. (24609)

Carry Hunter (Alta.)

Grant N. Stapon
Bennet Jones Verchere

FILING DATE 15.3.1995

**APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE
LAST ISSUE**

**REQUÊTES SOUMISES À LA COUR
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

LE 10 MARS 1995

MARCH 10, 1995 /

**CORAM: CHIEF JUSTICE LAMER AND GONTHIER AND IACOBUCCI JJ. /
LE JUGE EN CHEF LAMER ET LES Juges GONTHIER ET IACOBUCCI**

Gary Gilbert Foshay

v. (24274)

Her Majesty the Queen (Crim.)(Ont.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Evidence - Procedural law - Whether Court of Appeal erred in refusing applicant leave to withdraw his notice of abandonment and in refusing leave to introduce fresh evidence - Whether trial judge erred in confining jury to only 3 possible verdicts where evidence consistent with included offences and uncharged offences - Whether operation of s. 662(3) of *Criminal Code* and trial judge's charge to jury usurped jury's role in violation of s. 11(f) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Whether trial judge erred in failing to instruct the jury with regard to the evidence of uncharged accomplices - Whether trial on the full offence where the applicant's co-accused on similar facts plead to a less serious offence was a breach of s. 7 of the *Charter* - Whether trial judge erred in failing to exclude evidence of the applicant's co-accused from the jury and was in breach of ss. 7 and 11 of the *Charter*.

PROCEDURAL HISTORY

October 10, 1986 Supreme Court of Ontario (Galligan J.)	Conviction: 2nd degree murder Sentenced to life imprisonment with eligibility of parole after 15 years
May 8, 1991 Court of Appeal for Ontario	Appellant Factum filed appealing both conviction and sentence
June 26, 1991 Court of Appeal for Ontario (Houlden, Catzman and Arbour JJ.A.)	Appeal dismissed as being abandoned
May 16, 1994 Court of Appeal for Ontario (Dubin C.J.O., Grange and Labrosse JJ.A.)	Application to withdraw notice of abandonment and to introduce fresh evidence dismissed
September 7, 1994 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal, motion to adduce new evidence and extension of time filed
February 27, 1995 Supreme Court of Canada	Motion to summon witnesses filed

Sa Majesté La Reine

c. (24551)

Denis Laporte (Crim.)(Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Infractions - Défense - Preuve - Intoxication - Procès devant jury - Intimé reconnu coupable de meurtre au deuxième degré - Appel accueilli - La Cour d'appel du Québec a-t-elle statué *ultra petita*, l'intimé n'ayant jamais saisi la Cour d'appel du point de droit sur lequel la Cour d'appel s'est fondée pour casser le verdict de culpabilité et ordonner la tenue d'un nouveau procès? - La Cour d'appel a-t-elle erré en concluant que les directives du juge de première instance étaient erronées à l'égard du fardeau de preuve et en omettant de considérer l'ensemble des directives? - La Cour d'appel a-t-elle erré en omettant de statuer sur l'application des dispositions curatives de l'article 686(1)b)iii) du *Code criminel*?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 16 avril 1991
Cour supérieure du Québec
(Boilard, J.C.S.)

Déclaration de culpabilité: Meurtre au deuxième degré

Le 30 novembre 1994
Cour d'appel du Québec
(McCarthy, Fish et Rousseau-
Houle, J.J.C.A.)

Appel accueilli, ordonnance de nouveau procès

Le 3 février 1995
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et de prorogation de délai déposée

Giovanni Marinaro

v. (24322)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Ont.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Procedural law - Trial - Defence - Charge to jury - Whether the trial judge erred in instructing the jury as to the manner in which they ought to find "facts" from the "evidence".

PROCEDURAL HISTORY

July 11, 1990
Supreme Court of Ontario
(Then J.)

Conviction: Second degree murder

November 29, 1994
Court of Appeal for Ontario
(Dubin C.J.O. [dissenting], Grange and Labrosse
J.J.A.)

Appeal dismissed

December 23, 1994
Supreme Court of Canada

Notice of appeal as of right respecting dissent filed

January 26, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**CORAM: LA FOREST, CORY AND MAJOR JJ. /
LES JUGES LA FOREST, CORY ET MAJOR**

Derek Anthony Wood

v. (24542)

Her Majesty the Queen (Crim.)(N.S.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Canadian Charter of Rights - Evidence - Pre-trial Procedure - Confessions - Right to Counsel - Whether the Court of Appeal erred in law when it rejected the Applicant's ground of appeal that the trial judge erred in ruling that the Applicant's Charter rights including the right to counsel and the right to remain silent had not been violated - Whether the Court of Appeal erred in law in ruling that the right to counsel was not a continuing right except in exceptional circumstances - Whether the Court of Appeal erred in law when it characterized the denial of the right to counsel, if it had occurred, as being trivial - Whether the Court of Appeal erred in its analysis and application of s. 24(2) of the Charter as it applies to an infringement of s. 10(b) - Whether the Court of Appeal erred in law in ruling that even if there was a breach of the right to counsel, the statements, utterances and reenactment after May 16 were not tainted by an assumed breach of s. 10(b) on May 16.

PROCEDURAL HISTORY

APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST ISSUE

REQUÊTES SOUMISES À LA COUR
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION

June 2, 1993
Supreme Court of Nova Scotia
(Tidman J.)

Conviction: attempted murder, unlawful
confinement, 2 counts of first degree murder, and
theft while armed with an offensive weapon

November 30, 1994
Nova Scotia Court of Appeal
(Chipman, Freeman and Pugsley JJ.A.)

Appeal dismissed

January 26, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Her Majesty The Queen

v. (24502)

L. T. C. (Crim.)(Nfld.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Evidence - Admissibility of psychiatrist's evidence on recantation of sexual abuse allegations by children - Effect of excluding this evidence.

PROCEDURAL HISTORY

September 23, 1993 Supreme Court of Newfoundland Trial Division (Easton J.)	Acquittal: sexual assault
December 12, 1994 Court of Appeal (Gushue, Mahoney and Marshall JJ.A.)	Appeal dismissed
January 13, 1995 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

**Pearl Chan, in her personal capacity and as the Executrix
of the Estate of To Hang Chan, also known as Mike Chan**

v. (24527)

Rosalind Cheung

- and -

Forgen Computer Systems and To Hang Chan, also known as Mike Chan (Alta.)

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Commercial law - Judgments and orders - Company law - Bankruptcy - Liquidation Order of Respondent company upheld by Court of Queen's Bench - Liquidator rejecting Applicant's claims for back wages - Order issued allowing for the interim distribution of funds under conditions - Liquidator commencing separate action in name of Respondent company - Liquidator applying for consolidation of actions - Applicant applying for declaration that Liquidator in contempt of Court for failure to comply with previous Order - Whether the issue before the Court of Appeal was the issue of whether the chambers judge properly exercised his discretion in ordering the Liquidator to comply with the previous order, given the explicit terms of that un-appealed order - Whether the Court of Appeal erred in exercising its own original discretion in preference to the discretion of the chambers' judge, when the chambers judge had not committed a reviewable error in the manner in which he had exercised his discretion.

PROCEDURAL HISTORY

February 22, 1994
Court of Queen's Bench of Alberta
(Lomas J. in chambers)

Order: Liquidator to pay Applicant's claim

October 19, 1994
Court of Appeal for Alberta
(Harradence, Conrad and Côté JJ.A.)

Appeal allowed

January 19, 1995
Supreme Court of Canada

Applications for leave to appeal and for extension of
time filed

Atlantic Communication and Technical Workers' Union

v. (24506)

Maritime Telegraph and Telephone Company, Limited

- and -

Milton J. Veniot, Q.C. (N.S.)

NATURE OF THE CASE

Labour law - Arbitration - Collective agreement - Labour relations - Contracts - Judicial review -Jurisdiction - Estoppel - Interpretation of collective agreement - Review of arbitrator's decision -Whether Court of Appeal erred in law when it failed to apply the appropriate standard of judicial deference to the decision of the Arbitrator appointed pursuant to the *Canada Labour Code* R.S.C. (1985) c. L-2 - Whether the Court of Appeal erred in law when it substituted its own interpretation of the provisions of the collective agreements.

PROCEDURAL HISTORY

January 28, 1994
Supreme Court of Nova Scotia
(MacDonald J.)

Application by Maritime Telegraph and Telephone
Co. Ltd. to quash arbitrator's award dismissed

November 15, 1994
Nova Scotia Court of Appeal
(Freeman, Jones and Pugsley JJ.A.)

Appeal allowed; arbitrator's award quashed

January 13, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal
filed

**CORAM: L'HEUREUX-DUBÉ, SOPINKA AND McLACHLIN JJ. /
LES JUGES L'HEUREUX-DUBÉ, SOPINKA ET McLACHLIN**

Her Majesty The Queen

v. (24475)

R. A. M. (Crim.)(Man.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Procedural law - Evidence - Interpretation - Whether the Court of Appeal erred in reversing the decision of the trial judge holding that s. 606(4) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, did not preclude the admissibility of the similar fact evidence of a complainant on circumstances surrounding conviction for common assault in a subsequent trial of sexual assault on the issue of intent.

PROCEDURAL HISTORY

November 23, 1993 Court of Queen's Bench of Manitoba (Hewak C.J.Q.B.)	Conviction: Three counts of touching for a sexual purpose and one count of sexual assault
November 7, 1994 Court of Appeal of Manitoba (Scott C.J.M., Twaddle and Lyon J.J.A.)	Appeal allowed; Respondent acquitted on all charges
December 21, 1994 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

John McLean Hay

v. (24480)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Ont.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Procedural law - Appeal - Whether Applicant's estate can continue appeal against conviction following Applicant's death - Whether the Court of appeal erred in failing to apply the principles set out in *Borowski v. Canada (Attorney General)*, [1989] 1 S.C.R. 342 in determining whether or not the appeal was moot as abated.

PROCEDURAL HISTORY

February 7, 1992 Ontario Court of Justice (General Division) (Bolan J.)	Judgment finding Applicant not guilty of three counts of sexual assault, not guilty of one count of indecent assault, and guilty of one count of indecent assault
February 20, 1992 Ontario Court of Justice (General Division) (Bolan J.)	Sentence suspended, one year's probation imposed
November 8, 1994	Appeal quashed

Court of Appeal for Ontario (Brooke, Abella
and Laskin JJ.A.)

December 23, 1994
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal
filed

Romesh Mohan

v. (24523)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Alta.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Procedural law - Trial - *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Fraud - Offences - Loan - Trust and Trustees - Evidence - Fraud and theft charges - Whether verdict unreasonable or could not be supported by evidence - Whether not granting mistrial application in circumstances infringing accused's s. 11(d) *Charter* right - Whether accused able to raise s. 11(d) for first time at appeal stage.

PROCEDURAL HISTORY

March 19, 1993
Court of Queen's Bench of Alberta
(Lefsrud J.)

Conviction: fraud and theft

November 29, 1994
Court of Appeal of Alberta
(Lieberman, Côté and Russell JJ.A.)

Appeal dismissed

January 18, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal
filed

**Les Marchés Bonanza (Lachine) Inc.,
Les Marchés Bonanza (Lasalle) Inc. et
Les Marchés Bonanza (Jean-Talon) Inc.**

c. (24547)

Procureur général du Québec (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Libertés publiques - *Charte canadienne des droits et libertés* - *Charte québécoise des droits et libertés de la personne* - Législation - Discrimination - Application de règle de droit - Égalité devant la loi - Loi régissant l'ouverture des établissements commerciaux le dimanche - Demanderesses trouvées coupables d'avoir laissé leurs commerces ouverts à la clientèle le dimanche - *La Loi modifiant la Loi sur les heures d'affaires des établissements commerciaux*, L.Q. 1984 ch. 17, sa réglementation et son application ont-elles pour effet de créer un régime d'exception préférentiel impliquant iniquité de traitement devant la loi entre classes semblables d'établissements commerciaux et engendrant de la discrimination contrairement aux préceptes des Chartes canadienne et québécoise des droits et libertés? - Les demanderesses, en tant que personnes morales, ont-elles la qualification subjective ou objective pour

validement contester la validité constitutionnelle d'une loi quand leurs droits à l'égalité de traitement devant la loi sont brimés? - Le test de similitude et de constitutionnalité définis par cette Cour dans de nombreux jugements doit-il être interprété et appliqué de façon libérale en matière pénale - En quelles circonstances des accusés ont-ils droit à une réparation convenable et juste en conformité avec l'article 24 de la *Charte*?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 14 juin 1989
Cour supérieure du Québec (Chambre criminelle)
(Viau j.c.s.)

Appels des demanderesse par procès *de novo* de leurs multiples condamnations aux termes de la *Loi sur les heures d'affaires des établissements commerciaux*, L.R.Q., ch. H-2, telle qu'amendée par la *Loi modifiant la Loi sur les heures d'affaires des établissements commerciaux*, L.Q. 1984 ch. 17, rejetés quant à onze dossiers et accueillis quant à 4 dossiers

Le 29 juin 1989
Cour d'appel du Québec
(Monet j.c.a.)

Requête pour permission d'en appeler accordée à l'exception de la conclusion e) concernant les amendes imposées

Le 23 novembre 1994
Cour d'appel du Québec
(Rothman, Proulx, Deschamps jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 19 janvier 1995
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et de sursis d'exécution déposée

**Les Marchés Bonanza (Lachine) Inc.,
Les Marchés Bonanza (Lasalle) Inc. et
Les Marchés Bonanza (Jean-Talon) Inc.**

c. (24548)

Procureur général du Québec (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Libertés publiques - *Charte canadienne des droits et libertés* - *Charte québécoise des droits et libertés de la personne* - Législation - Discrimination - Application de règle de droit - Égalité devant la loi - Loi régissant l'ouverture des établissements commerciaux le dimanche - Demanderesse trouvée coupable d'avoir laissé leurs commerces ouverts à la clientèle le dimanche - La *Loi modifiant la Loi sur les heures d'affaires des établissements commerciaux*, L.Q. 1984 ch. 17, sa réglementation et son application ont-elles pour effet de créer un régime d'exception préférentiel impliquant iniquité de traitement devant la loi entre classes semblables d'établissements commerciaux et engendrant de la discrimination contrairement aux préceptes des Chartes canadienne et québécoise des droits et libertés? - Les demanderesse, en tant que personnes morales, ont-elles la qualification subjective ou objective pour validement contester la validité constitutionnelle d'une loi quand leurs droits à l'égalité de traitement devant la loi sont brimés? - Le test de similitude et de constitutionnalité définis par cette Cour dans de nombreux jugements doit-il être interprété et appliqué de façon libérale en matière pénale - En quelles circonstances des accusés ont-ils droit à une réparation convenable et juste en conformité avec l'article 24 de la *Charte*?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 14 juin 1988
Cour supérieure du Québec (Chambre criminelle)
(Mayrand j.c.s.)

Appel des demandereses par procès *de novo* de leurs multiples condamnations aux termes de la *Loi sur les heures d'affaires des établissements commerciaux*, L.R.Q., ch. H-2, telle qu'amendée par la *Loi modifiant la Loi sur les heures d'affaires des établissements commerciaux*, L.Q. 1984 ch. 17, rejeté

Le 28 juin 1988
Cour d'appel du Québec
(Tyndale j.c.a.)

Requête pour permission d'en appeler accordée à l'exception de la conclusion e) concernant les amendes imposée

Le 23 novembre 1994
Cour d'appel du Québec
(Rothman, Proulx, Deschamps jj.c.a.)

Appels rejetés

Le 19 janvier 1995
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et de sursis d'exécution déposées

**CORAM: CHIEF JUSTICE LAMER AND L'HEUREUX-DUBÉ AND GONTHIER JJ. /
LE JUGE EN CHEF LAMER ET LES JUGES L'HEUREUX-DUBÉ ET GONTHIER**

Syndicat des employés du Centre hospitalier régional de Lanaudière (CSN)

c. (24528)

Centre hospitalier régional de Lanaudière

et

Me Jean-Paul Lalancette, Me Robert Lafleur et M. Noël Lacas (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit du travail - Relations de travail - Convention collective - Arbitrage - Droit administratif - Contrôle judiciaire - Législation - Interprétation - La Cour d'appel pouvait-elle écarter son arrêt *CLSC Huntingdon*, no. 500-09-001112-853, et l'arrêt de la Cour suprême *Le Centre d'accueil Miriam c. S.C.F.P.*, [1985] 1 R.C.S. 137, en s'appuyant sur la distinction entre un décret du gouvernement et une disposition d'une convention collective en regard de l'interprétation d'une clause de droits acquis? - Le critère d'intervention en matière de révision judiciaire est-il différent selon qu'il s'agit d'une clause de convention collective ou celle d'un décret?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 26 juillet 1986
Tribunal d'arbitrage
(Lalancette, président, Lafleur et
Lacas [dissident], assesseurs)

Griefs rejetés

Le 6 février 1987
Cour supérieure du Québec
(Gomery, J.C.S.)

Requête en révision judiciaire rejetée

Le 21 novembre 1994
Cour d'appel du Québec
(Beauregard, Deschamps et Delisle, JJ.C.A.)

Appel rejeté

Le 20 janvier 1995
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Marie Carruba Taddéo

c. (24510)

La Ville de Montréal-Nord (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Responsabilité civile - Droit municipal - Municipalités - Négligence - Preuve - Demanderesse chutant sur un trottoir glacé situé sur le territoire de l'intimée - L'intimée a-t-elle été imprudente ou négligente en débutant son épandage de sable trois heures et demi après que le point de congélation fut atteint durant la nuit? - La Cour d'appel a-t-elle eu raison d'intervenir au motif que le juge de première instance avait imposé à l'intimée une obligation de diligence trop exigeante en regard de la jurisprudence? - *Granby c. Dame Delaney* [1971] C.A. 380; *Garberi c. Cité de Montréal* [1961] R.C.S. 408.

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 17 juillet 1992
Cour supérieure du Québec
(Bisaillon j.c.s.)

Action en dommages-intérêts accueillie en partie

Le 18 novembre 1994
Cour d'appel du Québec
(Vallerand, Mailhot et Delisle jj.c.a.)

Pourvoi accueilli

Le 16 janvier 1995
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**Le Syndicat national des employés de l'hôpital St-Ferdinand (C.S.N.)
et la Fédération des Affaires sociales (C.S.N.) et
la Confédération des Syndicats Nationaux (C.S.N.)**

c. (24511)

**Le curateur public, Me Rémi Lussier et le curateur public, en la personne de dame Nicole Fontaine, ès qualité
de curateur d'office à Honorine Abel (Qué.)**

NATURE DE LA CAUSE

Responsabilité civile - Procédure - Procédure civile - Dommages-intérêts - Recours collectif - Les Cours étaient-elle justifiées de refuser de vérifier si les conditions d'exercice du recours collectif énoncées à l'art. 1003 a) et c) du *Code de procédure civile* étaient rencontrées et d'exiger pour ce faire la preuve de faits nouveaux? - Le recours collectif a-t-il modifié le droit civil traditionnel, notamment le droit de la preuve en matière de dommage, et plus particulièrement lorsque, comme en l'espèce le dommage réclamé au nom de chacun des membres du groupe est subjectif? - Eu égard aux règles de preuve applicables en matière de dommages non-pécuniaires, la preuve présentée permet-elle de conclure que la représentante et tous et chacun des membres du groupe ont subi un dommage en raison de la faute des défendeurs? - Selon les règles de preuve applicables en la matière et selon la preuve présentée, le montant des dommages non-pécuniaires alloué est-il exagéré? - La Cour d'appel a-t-elle erré en infirmant le jugement de la Cour supérieure rejetant la demande de condamnation à des dommages exemplaires présentée en vertu de la *Charte des droits et libertés de la personne* du Québec?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 6 décembre 1989
Cour supérieure du Québec
(Lesage j.c.s.)

Action en dommages accueillie en partie

Le 17 octobre 1994
Cour d'appel du Québec
(Nichols, Tourigny [dissidente quant à l'appel
incident] et Fish jj.c.a.)

Appel principal rejeté;
Appel incident accueilli en partie

Le 13 janvier 1995
Cour Suprême du Canada

Demandes d'autorisation d'appel et de prorogation de
délai déposées

MARCH 13, 1995 / LE 13 MARS 1995

**CORAM: CHIEF JUSTICE LAMER AND GONTHIER AND IACOBUCCI JJ. /
LE JUGE EN CHEF LAMER ET LES JUGES GONTHIER ET IACOBUCCI**

**L.L.A., the Sexual Assault Care Centre of the Plummer Memorial Public
Hospital and Women in Crisis (Algoma) Inc. operating as Women's Outreach**

v. (24568)

A.B. and Her Majesty the Queen (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Procedural law - Pre-trial procedure - Evidence - Tests and procedures to be followed when production of confidential sexual assault counselling records is sought in a criminal trial - Motion for production of sexual assault counselling records granted - Whether the trial judge erred in failing to acknowledge and sufficiently protect the complainant's rights under ss. 7, 8 and 15 of the *Charter* - Whether the trial judge erred in failing to require that the party seeking access to the documents establish that the records are likely relevant and necessary for him to present full answer and defence - Whether the trial judge erred in failing to find that common law privilege applies to the documents in question.

PROCEDURAL HISTORY

February 15, 1994
Ontario Court of Justice (General Division)
(Loukidelis J.)

Motion for the production of documents granted

February 14, 1995
Supreme Court of Canada

Applications for leave to appeal, for extension of time and for order expediting the hearing of the appeal filed

March 9, 1995
Supreme Court of Canada

Motion for stay filed

MARCH 16, 1995 / LE 16 MARS 1995

**CORAM: CHIEF JUSTICE LAMER AND GONTHIER AND IACOBUCCI JJ. /
LE JUGE EN CHEF LAMER ET LES JUGES GONTHIER ET IACOBUCCI**

Brian Bachman

v. (24544)

**Allan Robson Garden, James Grant Garden
and Janet Irene Miller, as Administrators of the Estate
of Barbara Ruth Kenny, Deceased, Kirk Kenny, an infant
suing by his Litigation guardian, James Grant Garden
Mary Jane Kenny, an infant suing by her Litigation Guardian,
James Grant Garden and Daniel Kenny, an infant
suing by his Litigation Guardian, James Grant Garden**

- and -

Fred Hart (Sask.)

NATURE OF THE CASE

Maritime law - Torts - Courts - Jurisdiction - Interpretation - Collision of two boats on Katepwa Lake, part of the inland waters of Canada with death as a result of injuries sustained - Statement of Claim issued and amended founding claim in *Canada Shipping Act* as well as provincial *Fatal Accidents Act* - Whether the Court of Appeal erred in finding that the Court of Queen's Bench for Saskatchewan had concurrent jurisdiction with the Federal Court of Canada in fatal accident claims involving maritime law.

PROCEDURAL HISTORY

APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST ISSUE

REQUÊTES SOUMISES À LA COUR
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION

June 23, 1994
Court of Queen's Bench of Saskatchewan
(Sirois J.)

Application to strike Statement of Claim that Court
of Queen's Bench had no jurisdiction in maritime
fatal accidents dismissed

November 29, 1994
Court of Appeal for Saskatchewan
(Bayda C.J., Cameron and Sherstobitoff JJ.A.)

Appeal dismissed

January 27, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Newfoundland Association of Public Employees

v. (24525)

**Her Majesty the Queen in Right
of Newfoundland and Newfoundland Hospital
and Nursing Home Association,
on behalf of Green Bay Health Care Centre (Nfld.)**

NATURE OF THE CASE

Labour law - Collective agreement - Arbitration - Judicial review - Statutes - Interpretation - Application of *Ontario Human Rights Commission v. Etobicoke (Borough of)*, [1982] 1 S.C.R. 202 and *Winnipeg School Division (No. 1) v. Craton*, [1985] 2 S.C.R. 150 - Interpretation of the Newfoundland *Human Rights Code*, S.N. 1988, c. 62 (as it then was) - Whether parties to a collective agreement can prohibit discrimination without a *bona fide* occupational qualification reservation.

PROCEDURAL HISTORY

April 5, 1989
Arbitration Board
(Alcock D.)

Applicant's grievance denied

April 3, 1990
Supreme Court of Newfoundland,
Trial Division
(Puddester J.)

Application for judicial review allowed: matter
remitted back to Board for consideration

November 22, 1994
Court of Appeal of Newfoundland
(Gushue, Steele and
Cameron [dissenting] JJ.A.)

Appeal allowed: order of the Trial Division quashed
and decision of the Board reinstated

January 19, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal allowed

**CORAM: LA FOREST, CORY AND MAJOR JJ. /
LES JUGES LA FOREST, CORY ET MAJOR**

McKenzie Robert McMillan

v. (24570)

Her Majesty the Queen (Crim.)(Ont.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Offences - Statutes - Interpretation - Peace officer detaining Applicant to await arrival of an approved screening device to the roadside - Second peace officer arriving with the device 14 minutes after the demand was made - Test administered 20 minutes after the demand was made - Applicant was not advised of his right to counsel prior to providing a breath sample - Whether Court of Appeal erred in law in ruling that the demand made to the Applicant was a demand to provide a sample "forthwith" within the meaning of s. 254(2) of the *Criminal Code* - Whether if the demand is a demand within the meaning of s. 254(2) of the *Criminal Code*, does it constitute a reasonable limit prescribed by law under s. 1 of the *Charter* on a motorist's *Charter* rights, particularly the right to counsel pursuant to s. 10(b)?

PROCEDURAL HISTORY

January 18, 1993
Ontario Court of Justice (General Division)
(Ebbs J.)

Acquittal: Operating a motor vehicle while blood
alcohol level exceeded 80 milligrams of alcohol in
100 millilitres of blood contrary to s. 253(b) of the
Criminal Code

November 2, 1993
Ontario Court of Justice (General Division)
(Higgins J.)

Summary conviction appeal allowed; new trial
ordered

December 19, 1994
Court of Appeal for Ontario
(Robins, Grange and Osborne JJ.A.)

Appeal dismissed

February 15, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Her Majesty The Queen

v. (24360)

Alexander Nikolovski (Crim.)(Ont.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Evidence - Identification evidence - Video tape of a robbery - Approach to assessing evidence - Witness in court shown videotape of robbery - Witness not able to identify robber in Court - Respondent seated alone in the prisoner's box - Trial judge relying on her own comparison between the robber on videotape and the Respondent in court to conclude that the Respondent was in fact the robber - Court of Appeal concluding that conviction unreasonable - Identification of Respondent having no other evidentiary foundation.

PROCEDURAL HISTORY

July 11, 1991
Ontario Court of Justice (Provincial Division)
(Marshall J.)

Conviction: Robbery

August 23, 1994
Court of Appeal for Ontario
(Dubin C.J.O., Arbour and Austin JJ.A.)

Appeal allowed; conviction quashed and acquittal entered

November 17, 1994
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Siscoe & Savoie

v. (24566)

The Royal Bank of Canada (N.B.)

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Bankruptcy - Barristers and solicitors - Accounting - Whether the Court of Appeal erred in concluding in the absence of evidence to the contrary, a Monitor appointed under the *Companies Creditors Arrangement Act* R.S.C. 1985 c. C-36 shall be assumed to have not carried out the functions of his appointment - Whether the Court of Appeal erred in concluding that when a Monitor is appointed by virtue of a Court order, that when a question arises with regards to the manner he fulfilled his function, that his function is reviewable by an administrative tribunal.

PROCEDURAL HISTORY

October 5, 1993
Court of Queen's Bench of New Brunswick
(McIntyre J.)

Application that the Law Society and its taxation officer have no jurisdiction to authorize and carry out at taxation of its accounts dismissed

December 14, 1994
Court of Appeal of New Brunswick
(Hoyt C.J.N.B., Ayles and Turnbull JJ.A.)

Appeal dismissed

February 13, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**CORAM: L'HEUREUX-DUBÉ, SOPINKA AND McLACHLIN JJ. /
LES JUGES L'HEUREUX-DUBÉ, SOPINKA ET McLACHLIN**

**Ernst & Young Inc., Trustee of the Estate of
Principal Group Ltd., a Bankrupt**

v. (24545)

**B.J. Robertson & Associates Ltd., Liquidator of
Principal Savings and Trust Company (Alta.)**

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Banks/banking operations - Evidence - Procedural law - Exception to hearsay rule - Admissibility of Code Report - Whether the Court of Appeal erred in its interpretation of Section 230 of the *Alberta Business Corporations Act*, thereby refusing to admit the Code Report as evidence in proceedings brought by the Applicant against the Respondent.

PROCEDURAL HISTORY

June 30, 1993
Court of Queen's Bench of Alberta
(Wachowich A.C.J.)

Order that Code Report admissible

November 29, 1994
Court of Appeal of Alberta
(Hetherington, Stratton and O'Leary JJ.A.)

Appeal allowed; Code Report not admissible and s. 230 of the *Alberta Business Corporations Act* not intended to apply beyond that statute

January 30, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Boma Manufacturing Ltd. and Panabo Sales Ltd.

v. (24520)

Canadian Imperial Bank of Commerce (B.C.)

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Bills of Exchange - Statutes - Interpretation - Company law - Banks/banking operations - Fraud - Damages - Defence - Action against a collecting bank in conversion - Can there be conversion of a cheque signed by an authorized signing officer of a company when that signing officer did not intend the payee to receive the money - Can a real person be considered a "fictitious or non-existing person" within the meaning of s. 20(5) of the *Bills of Exchange Act*, R.S.C. 1985, c. B-4? - Whether a cheque deemed to be payable to "the bearer" can be converted - Does s. 20(5) of the *Act* apply to protect a collecting bank in an action in conversion? - Was the Respondent a lawful holder of the cheques in question, entitled to treat cheques made out to existing people as if they were made out to fictitious persons? - Whether the Court of Appeal erred in not holding that the only defence to an action against a collecting bank in conversion is that the cheques had been negotiated to that bank and that "negotiation" required "delivery" and that delivery had not occurred - Whether the Court of Appeal erred in concluding that s. 165(3) of the *Bills of Exchange Act* has no application in the case at bar.

PROCEDURAL HISTORY

February 10, 1993
Supreme Court of British Columbia
(Macdonald J.)

Applicants' action in damages allowed

November 17, 1994
Court of Appeal for British Columbia
(Southin, Proudfoot and Wood JJ.A.; Hutcheon and
Rowles [dissenting in part] JJ.A.)

Appeal allowed and judgment varied to reduce the
amount

January 12, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

February 10, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to cross-appeal filed

**CORAM: CHIEF JUSTICE LAMER AND L'HEUREUX-DUBÉ AND GONTHIER JJ. /
LE JUGE EN CHEF LAMER ET LES JUGES L'HEUREUX-DUBÉ ET GONTHIER**

**Bouvillons Canada Ltée,
dûment représentée aux fins des présentes par Claude Labbé,
Denis Labbé, Gestions Denis Labbé Inc. et Gestions Claude Labbé Inc.**

c. (24550)

**Bertrand Labbé, Gestions Bertrand Labbé Inc., Gestions Declauber Inc.,
Banque Nationale du Canada, Robert Dutil et Price Waterhouse Ltée (Qué.)**

NATURE DE LA CAUSE

Charte canadienne des droits et libertés - Procédure - Procédure civile - Appel - Requête pour faire rejeter un appel en raison de son caractère abusif ou dilatoire - La Cour d'appel a-t-elle appliqué de façon erronée l'art. 501(5) du *Code de procédure civile* dans le cadre de sa décision d'accueillir une requête pour rejet d'appel et de rejeter avec dépens l'appel des demandeurs, vu les critères d'application dudit article 501(5) et la nature des moyens d'appel soulevés par les demandeurs dans leur inscription en appel? - L'application de l'art. 501(5) du *Code de procédure civile* dans le présent dossier porte-t-elle atteinte au droit fondamental et constitutionnel des demandeurs de bénéficier d'une audition pleine et entière de leur cause, qui leur est garanti par l'art. 7 de la *Charte*?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST ISSUE

REQUÊTES SOUMISES À LA COUR
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION

Le 27 septembre 1994
Cour supérieure du Québec
(Philippon j.c.s.)

Requête en révision d'un mémoire de frais rejetée

Le 5 décembre 1994
Cour d'appel du Québec
(Chouinard, Delisle et Chamberland jj.c.a.)

Requête en rejet d'appel accueillie

Le 3 février 1995
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Le 22 février 1995
Cour suprême du Canada
(Gonthier j.)

Requête en sursis rejetée

Abdul-Hakim Richardson et Elizabeth Jordan

c. (24546)

Docteur William A.R. Cooke (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Responsabilité civile - Dommages-intérêts - Médecins et chirurgiens - Responsabilité professionnelle - La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré dans l'interprétation des principes formulés dans l'arrêt *Arès c. Venner*, [1970] R.C.S. 608? - La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en négligeant de se prononcer sur les erreurs de droit invoqués par les demandeurs?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST ISSUE

REQUÊTES SOUMISES À LA COUR
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION

Le 2 juillet 1991
Cour supérieure du Québec
(Deslongchamps, J.C.S.)

Action en responsabilité professionnelle et
dommages-intérêts rejetée

Le 5 décembre 1994
Cour d'appel du Québec
(Vallerand, Mailhot et Delisle, JJ.C.A.)

Appel rejeté sans frais

Le 1^{er} février 1995
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

D.H.

c. (24526)

S.B. et Le Groupe Fuller Landau Inc. (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit de la famille - Divorce - Partage des biens - Régime matrimonial - Le régime matrimonial au Maroc est-il la communauté de biens ou la séparation de biens? - Le consentement sur les mesures accessoires a-t-il l'effet d'une transaction?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 15 mai 1990
Cour supérieure du Québec
(Meyer, J.C.S.)

Divorce, partage des biens selon la communauté de
biens et mesures accessoires

Le 28 novembre 1994
Cour d'appel du Québec
(Beauregard, Brossard et Delisle, JJ.C.A.)

Appel du demandeur rejeté

Le 24 janvier 1995
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et demande de sursis
déposées

D.H.

c. (24559)

Dans l'affaire de la faillite de S.B., Le Groupe Fuller Landau Inc.

et

**Société d'hypothèques CIBC,
Le registraire de la division d'enregistrement de Montréal,
Me Marie Lanthier (Qué.)**

NATURE DE LA CAUSE

Droit de la famille - Divorce - Partage des biens - Faillite - Régime matrimonial - Sommes détenues par le syndic à être distribuées selon le régime matrimonial des parties - Le régime matrimonial au Maroc est-il la communauté de biens ou la séparation de biens? - Le consentement sur les mesures accessoires a-t-il l'effet d'une transaction?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST ISSUE

REQUÊTES SOUMISES À LA COUR
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION

Le 9 juin 1992
Cour supérieure du Québec,
Division de faillite
(Meyer, J.C.S.)

Autorisation de vendre un immeuble accordée à
l'intimée

Le 13 décembre 1994
Cour d'appel du Québec
(Beauregard, Brossard et Delisle, J.J.C.A.)

Appel du demandeur rejeté

Le 9 février 1995
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et demande de sursis
déposées

MARCH 16, 1995 / LE 16 MARS 1995

24422 **CORPORATION MUNICIPALE DE LA VILLE DE BÉCANCOUR ET JULES THIBEAULT -
c. -ENFOUI-BEC INC. - et - LE PROCUREUR GÉNÉRAL DU QUÉBEC** (Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit municipal - Droit de l'environnement - Municipalités - Droit administratif - Brefs de prérogative - Contrôle judiciaire - Législation - Interprétation - Droits acquis à l'exploitation d'un site d'enfouissement de déchets dits spéciaux - Zonage - Aménagement et urbanisme - L'article 113.18 c) de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme*, L.R.Q., chap. A-19.1, permet-il aux municipalités d'interdire l'extension d'activités d'enfouissement de déchets protégées par droits acquis ou d'établir des conditions en vertu desquelles de telles activités peuvent être étendues? - En matière de zonage municipal, et plus particulièrement en matière d'extension des droits acquis, les activités d'enfouissement de déchets se définissent-elles de la même façon que les activités extractives, i.e. par l'espace qui les confine? - Des travaux préliminaires à un projet d'agrandissement d'un site d'enfouissement de déchets constituent-ils des travaux préliminaires au sens de l'article 2m) du *Règlement relatif à l'administration de la Loi sur la qualité de l'environnement*, R.R.Q., chap. Q-2, r.1, ou constituent-ils une mise en oeuvre réelle d'un site d'enfouissement malgré l'absence d'autorisation ministérielle requise par l'article 22 de la *Loi sur la qualité de l'environnement*, L.R.Q., chap. Q-2, et malgré l'absence d'autorisation de la Commission de protection du territoire agricole du Québec requise par les articles 55 et 70 de la *Loi sur la protection du territoire agricole*, L.R.Q., chap. P-41.1? - En reconnaissant des droits acquis à l'enfouissement de déchets spéciaux sur le "terrain Enfoui-Bec", la Cour supérieure et la Cour d'appel n'ont-elles pas adjugé *ultra petita*?

24394 **G.W.M. - v. - HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Ont.)

CORAM: The Chief Justice and Gonthier and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Procedural law - Trial - Evidence - Charge to jury - Questions by jury - Whether the Court of Appeal erred in failing to find that the trial judge erred in not instructing the jury that they had the right to disagree - Whether the Court of Appeal erred in failing that find that the trial judge erred in admitting as evidence, in the absence of a *voir dire* on voluntariness, statements made by the Applicant to employees of the Children's Aid Society - Whether the Court of Appeal erred in failing to find that the trial judge erred in her instruction to the jury on the burden of proof and doctrine of reasonable doubt and that an acquittal can be entered even if the accused is disbelieved - Whether the Court of Appeal erred in failing to find that the trial judge erred in failing to instruct the jury on the weight to be given to the expert opinion of a witness given that the opinion was based on facts not proven in evidence - Whether the Court of Appeal erred in failing to find that the trial judge erred in failing to answer a jury question.

24483 **ALAIN ALLARD ET BERTRAND ALLARD - c. - COMMISSION DES VALEURS MOBILIÈRES DU QUÉBEC** (Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Valeurs mobilières - Législation - Interprétation - Demandeurs reconnus coupables d'avoir falsifié des états financiers - Appel rejeté en Cour supérieure - Requête en application de l'article 291 du *Code de procédure pénale*, L.R.Q., chap. C-25.1, pour permission d'appel en Cour d'appel du Québec rejetée - Paragraphe 196(5) de la *Loi sur les valeurs mobilières*, L.R.Q., ch. V-1.1 - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit dans l'interprétation des mots: "si elle démontre un intérêt suffisant pour faire décider d'une question de droit seulement" prévus à l'article 291 du *Code de procédure pénale*? - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en ne décidant pas que l'absence de motivation du juge de la Cour supérieure, dans les circonstances du présent dossier, équivalait à une erreur de droit?

24491 **JACYNTHE COUTURE - c. - BIBIANNE GAGNON, CLAUDE RENY ET ALINE BOUCHARD** (Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Libertés publiques - Procédure - Appel - Droit administratif - Recours - Compétence - Contrôle judiciaire - Demanderesse soutenant que la définition de "loyer de faveur" contenue à l'art. 1 du *Règlement sur les critères de fixation ou de révision de loyer*, R.R.Q. 1981, ch. R-8.1, viole la *Charte québécoise* - Une justiciable peut-elle invoquer l'invalidité constitutionnelle de dispositions législatives devant la Cour supérieure du Québec dans le cadre d'une requête en révision judiciaire logée en vertu de l'art. 846 du *Code de procédure civile*, lorsque cet argument n'a pas été invoqué devant les tribunaux inférieurs? - Les pouvoirs de la Régie du logement et ceux de la Cour du Québec, qui siège en appel des décisions de la Régie, en matière de fixation de loyer sont-ils de nature à permettre à ces tribunaux inférieurs d'invalider les dispositions législatives fondées sur des questions constitutionnelles compte tenu des principes élaborés dans *Cuddy Chicks Ltd. c. Ontario (Commission des relations de travail)*, [1991] 2 R.C.S. 5 et *Tétreault-Gadoury c. Canada (Commission de l'emploi et de l'immigration)*, [1991] 2 R.C.S. 22?

24501 **ARLETTE HAYOUN - c. - LA COMPAGNIE T. EATON LTÉE** (Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Code civil - Preuve - Action en dommages intentée par la demanderesse par suite d'une chute sur un plancher d'un magasin de l'intimée - Action rejetée - Appel rejeté - Principes applicables en matière de preuve - Une preuve spécifique d'une faute l'emporte-t-elle sur une preuve de portée générale? - Le défaut de l'intimée de faire entendre les responsables de l'entretien du plancher doit-il être retenu contre elle? - L'admission en preuve de rapports d'expertise par une personne autre que l'auteur est-elle préjudiciable et contraire aux droits fondamentaux de la demanderesse?

24540 **WILLIAM ALAN STEPHENSON AND LESLIE LEONARD STEEL - v. - EDMONTON TELEPHONES CORPORATION AND THE CITY OF EDMONTON** (Alta.)

CORAM: The Chief Justice and Gonthier and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Municipal law - Procedural law - Constitutional law - Did lower courts err in entertaining application for declaratory relief made by Respondent Edmonton Telephone Corporation

24461 **Reddy Rajagopal Chavali, Reddy Rajagopal Chavali, in trust, Reddy Krishnaveni Chavali, Reddy Krishnaveni Chavali, in trust, Venkata Subbarami Reddy Chavali, Sadana Corporation Ltd., in trust, Sadana Corporation Ltd., Vahini Holdings Ltd., 715048 Ontario Ltd., in trust, 715048 Ontario Ltd., Kshama Corporation, in trust, Kshama Corporation, Lyon Laurier Development Corporation, Lyon Laurier Place Development, in trust and Lyon Laurier Development - c. - Kanny NG, 862883 Ontario Ltd., in trust, 862883 Ontario Ltd., Majestic Key Management Ltd., Majestic Key Management Ltd., in trust, Roy Nandrum, 862908 Ontario Ltd., Majestic Key Construction Ltd., Majestic Key Holding Corporation, Pump Restaurants Ltd., Majestic Key Development Inc., 230 Gloucester St. Ltd., Joanne Walker, Gowling, Strathy & Henderson, Arthur Ault, Alicia Natividad, Andridge Capital Co., George Gaty, Andrew Gaty, Richard Rose, Château Royal Professional Building Inc., Cobit Co., First City Trust Co., Scott Ayles, Royal Trust Co. of Canada, Robert Gammon, Nelligan/Power, David Chick, Ottawa-Carleton Brick Laying and Masonry Ltd., Oliver Masonry Ltd., Peat, Marwick, Throne Inc., Samuel Talbert, Collette Talbert and Canadian Imperial Bank of Commerce** (Ont.)

CORAM: The Chief Justice and Gonthier and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Procedural law - *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Actions - Costs - Judicial discretion - Whether the Court of Appeal erred in adopting the rule set out in *Landa v. Travellers Insurance Company 1937*, 2 W.W.R 72 that a court will stay an action where the costs of a previous action between the same parties remain unpaid - Whether the trial judge had the authority under section 106 of the *Court of Justice Act of Ontario* R.S.O. 1990 c. C 43 and Rule 21.01 (3)(d) of the Rules of Civil Procedure to grant a permanent stay of the action - Whether the Applicants' rights under ss. 7 and 15 of the *Charter* were breached.

24424 **ALAN W. SCARTH AND DONALD G. SKAGEN v. NORTHLAND BANK AND TOUCHE ROSS LIMITED, AS LIQUIDATOR OF NORTHLAND BANK - AND BETWEEN - R.A. FABRO, PETER V. GUNDY, ALAN W. SCARTH AND DONALD G. SKAGEN v. CANADA DEPOSIT INSURANCE CORPORATION AND HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA, AS REPRESENTED BY THE MINISTER OF FINANCE** (Alta.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, McLachlin and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Actions - Procedural law - Evidence - Banks and banking operations - Access - Damages - Negligence - Loan - Settlement agreement - Effect of agreement for auditors not to act as witnesses voluntarily - Whether one party to action by agreement with that party can inhibit access by another party - Whether principle in *Harmony Shipping Co. SA v. Davis and others* (1979) 3 All E.R. 177 (C.A.) be applied in Canada to hold that an agreement with an expert by one party to litigation that witness not voluntarily act as witness or provide litigation support to another party to be against public policy - Whether there must be actual suppression of evidence as result of the agreement for courts to declare the agreement to be against public policy.

24341 **RALPH ADLER v. HER MAJESTY THE QUEEN** (F.C.A.)

CORAM: La Forest, Cory and Major JJ.

The application for a rehearing is dismissed with costs.

La demande de nouvelle audition est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Taxation - Assessment - Interpretation - Applicant not including amount received as severance pay on his retirement in income for 1991 taxation year - Minister of National Revenue's reassessment including amount in Applicant's income under subparagraph 56(1)(a)(ii) of the *Income Tax Act*, R.S.C. 1952, c. 148, as amended - Whether the Courts erred in concluding that the amount received by the Applicant was a retiring allowance included in the Applicant's income under subparagraph 56(1)(a)(ii) of the *Income Tax Act*.

24272 **LYNDA TYNDALL, carrying on business under the firm name and style of 2890575 MANITOBA LTD., WAYNE RADLINSKY and HORATIO BENEVIDES v. MANITOBA LABOUR BOARD and LOCAL UNION 511, SHEETERS, DECKERS & CLADDERS SECTION OF THE SHEET METAL WORKERS' INTERNATIONAL ASSOCIATION** (Man.)

CORAM: La Forest, Sopinka and Major JJ.

The application for a rehearing is dismissed with costs.

La demande de nouvelle audition est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Labour law - Labour relations - Certification - Collective agreement - Master/Servant - *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Administrative law - Jurisdiction - Judicial review - Freedom from compelled association - Sections 2 and 7 of the *Charter* - Successor rights and common employer rights - Where a group of employees do not desire to be represented by a trade union but bargaining rights are claimed by the trade union, should a Labour Board, contrary to the express and unanimous wishes of the employees concerned, impose a bargaining agent to act on behalf of the employees.

MARCH 17, 1995 / LE 17 MARS 1995

24568 **L.L.A., the Sexual Assault Care Centre of the Plummer Memorial Public Hospital and Women in Crisis (Algoma) Inc. operating as Women's Outreach - v. - A.B. and Her Majesty the Queen**
(Crim.)(Ont.)

CORAM: The Chief Justice and Gonthier and Iacobucci JJ.

The application for extension of time and the application for leave to appeal are granted.
The application for an order expediting the hearing of the appeal and for the stay of proceedings are to be dealt with before the Chief Justice on a date to be fixed.

La demande de prorogation de délai et la demande d'autorisation d'appel sont accordées. La demande d'ordonnance accélérant l'audition de l'appel et la demande d'arrêt des procédures devront être traitées devant le Juge en chef à une date fixée ultérieurement.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Procedural law - Pre-trial procedure - Evidence - Tests and procedures to be followed when production of confidential sexual assault counselling records is sought in a criminal trial - Motion for production of sexual assault counselling records granted - Whether the trial judge erred in failing to acknowledge and sufficiently protect the complainant's rights under ss. 7, 8 and 15 of the *Charter* - Whether the trial judge erred in failing to require that the party seeking access to the documents establish that the records are likely relevant and necessary for him to present full answer and defence - Whether the trial judge erred in failing to find that common law privilege applies to the documents in question.

8.3.1995

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to file the
appellant's factum**

**Requête en prorogation du délai imparti pour
déposer le mémoire de l'appelante**

Her Majesty The Queen

With the consent of the parties.

v. (24262)

Steven Joseph Tanner (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to February 17, 1995.

9.3.1995

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file
the respondent's response**

**Requête en prorogation du délai de signification
et de dépôt de la réponse de l'intimée**

John McLean Hay

With the consent of the parties.

v. (24480)

Her Majesty The Queen (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to March 6, 1995.

13.3.1995

Before / Devant: L'HEUREUX-DUBÉ J.

**Motion to extend the time in which to apply for
leave to appeal**

**Requête en prorogation du délai pour obtenir
l'autorisation d'appel**

Barry McCabe

With the consent of the parties.

v. (24602)

Her Majesty The Queen (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to March 13, 1995.

13.3.1995

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Miscellaneous motion on appeal to accept the case
on appeal in its present form**

**Autre requête en appel visant à accepter le
dossier sous sa forme actuelle**

Ernest A. Hawrish

With the consent of the parties.

v. (23898)

Her Majesty The Queen (Sask.)

GRANTED / ACCORDÉE

14.3.1995

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the applicant's reply

Ram Nand

v. (24500)

Edmonton Public School District No. 7 (Alta.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to February 21, 1995.**Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la réplique du requérant**

With the consent of the parties.

15.3.1995

Before / Devant: L'HEUREUX-DUBÉ J.

Motions for: 1) the appointment of counsel; 2) that expenses be paid out of the General Revenue Fund of Alberta; and 3) extending time for filing the case on appeal.

The Town of Lac La Biche

v. (24413)

Her Majesty The Queen in Right of Alberta (Alta.)

- and between -

Alberta Civil Liberties Association

v. (24413)

Her Majesty The Queen in Right of Alberta (Alta.)

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ Motions reserved until April 10, 1995.**Requêtes: 1) en nomination d'un procureur; 2) en paiement des dépenses sur le Fonds d'administration générale de l'Alberta; et 3) en prorogation du délai de dépôt du dossier**

G. Brent Gawne, for Town of Lac La Biche (Edmonton).

Graham Price, for Alberta Civil Liberties (Calgary).

Jon Faulds, for the respondent (Edmonton).

16.3.1995

Before / Devant: CHIEF JUSTICE LAMER

Motion for an order that this appeal is to be deemed not abandoned

Requête en déclaration que le présent appel est censé ne pas avoir été abandonné

Calhoun Edwards

With the consent of the parties.

v. (24297)

Her Majesty The Queen (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Given consent, motion granted, time to file the appellant's factum is extended to March 14, 1995 on condition that the appeal be ready to proceed on June 1, 1995.

16.3.1995

Before / Devant: McLACHLIN J.

**Requête en prorogation du délai pour la demande
d'autorisation et demande d'autorisation
d'intervention**

**Motion to extend the time for leave to intervene
and for leave to intervene**

BY/PAR: Société Radio-Canada et al.

IN/DANS: J.L.D.

v. (24028)

René Vallée (Qué.)

ACCORDÉE / GRANTED Plaidoirie limitée à 20 minutes.

**NOTICES OF DISCONTINUANCE
FILED SINCE LAST ISSUE**

**AVIS DE DÉSISTEMENT DÉPOSÉS
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

16.3.1995

Her Majesty The Queen

v. (24466)

Ernesto Lima-Fernandez (Crim.)(Ont.)

(appeal)

WEEKLY AGENDA**ORDRE DU JOUR DE LA
SEMAINE**

AGENDA for the week beginning March 20, 1995.
ORDRE DU JOUR pour la semaine commençant le 20 mars 1995.

<u>Date of Hearing/ Date d'audition</u>	<u>No.</u>	<u>Case Number and Name/ Numéro et nom de la cause</u>
20/03/95	23	David Goddard v. Her Majesty The Queen (Crim.)(Alta.)(24200)
21/03/95	40	Consolidated Enfield Corporation v. Michael F. Blair (Ont.)(23887)
21/03/95	17	Ernest A. Hawrish v. Her Majesty The Queen (Crim.)(Sask.)(23898)
22/03/95	38	Her Majesty The Queen v. Carson Livermore (Crim.)(Ont.)(24143)
22/03/95	14	Brendon Fitzpatrick v. Her Majesty The Queen (Crim.)(B.C.)(24254)
23/03/95	28	L'Honorable Andrée Ruffo c. Le Conseil de la magistrature, et al (Qué.)(23127)

NOTE:

This agenda is subject to change. Hearing dates should be confirmed with Process Registry staff at (613) 996-8666.

Cet ordre du jour est sujet à modification. Les dates d'audience devraient être confirmées auprès du personnel du greffe au (613) 996-8666.

Criminal law - Offences.

The Appellant, formerly a police officer, is employed by "POINTTS", a national corporation specializing in the provision of legal agency services in relation to traffic offences. On May 27, 1993, the Appellant was acting as agent for Mr. Shabani on a charge of speeding. Before the Traffic Court opened, the Appellant tried to make a deal on the charge on behalf of his client, but the Crown refused. The Appellant then approached the police officers outside of the courtroom and asked questions in relation to their position on a plea bargain. The officers indicated that they would leave it up to the Crown.

The police officers had already advised the Crown of their presence and were aware that there were other matters to be dealt with in the courtroom, including a trial involving a senior counsel who would go first. The police officers told the Appellant that they would go for coffee. The Appellant indicated that he would continue to press the Crown for a deal. There were somewhat different versions of the remainder of the conversation proffered by the participants, but what is clear, according to the Appellant's memorandum, is that the Appellant was aware of the officers's whereabouts.

The Traffic Court then opened and the Crown and the Court went through the list of cases for that morning. During that time, the Appellant's case was called, and the Crown became aware that the police officers on the case were not in the courtroom. She obtained an adjournment to look for them. The Appellant did not offer the whereabouts to the Crown. The Court then reopened, the Crown recalled the Appellant's case and indicated that she intended to proceed, but after the trial involving senior defence counsel, at which time the Crown hoped to provide its witnesses.

The Crown suggested that the officers were merely in another courtroom on another matter. The Appellant, in response, indicated that the defence was prepared to proceed and it was his understanding that the officers were not in another courtroom. The Traffic Commissioner then dismissed the case at the request of the Appellant for want of prosecution.

The Appellant was then charged with obstruction of justice. On May 28, 1993, Roslak J. of the Court of Queen's Bench acquitted the Appellant. The Court of Appeal allowed the Crown's appeal. The Appellant appeals as of right pursuant to s. 691(2)(a) of the *Criminal Code*. The appeal raises the issue of whether the Court of Appeal of Alberta erred in allowing the appeal of the Crown.

Origin of the case:	Alberta
File No.:	24200
Judgment of the Court of Appeal:	June 1, 1994
Counsel:	Alexander D. Pringle, Q.C. for the Appellant Jack Watson, Q.C., for the Respondent

24200 DAVID GODDARD c. SA MAJESTÉ LA REINE

Droit criminel - Infractions.

L'appelant, un ancien policier, travaille pour «POINTTS», une corporation d'envergure nationale qui offre des services de représentation juridique relativement à des infractions de la route. Le 27 mai 1993, l'appelant agissait comme représentant de M. Shabani pour une accusation d'excès de vitesse. Avant le début de l'audience devant le tribunal des infractions routières, l'appelant a tenté de conclure un marché relativement à l'accusation pour le compte de son client, mais le substitut du procureur général a refusé. Une fois à l'extérieur de la salle d'audience, l'appelant s'est enquis auprès des policiers de leur position quant à une négociation de plaider. Les policiers l'ont informé qu'ils remettaient cela entre les mains du ministère public.

Les policiers avaient déjà informé le substitut du procureur général de leur présence et savaient que d'autres affaires devaient être entendues dans la salle d'audience, notamment qu'un procès impliquant un avocat principal devait se tenir en premier. Les policiers ont informé l'appelant qu'ils allaient boire un café. L'appelant a mentionné qu'il insisterait auprès du substitut du procureur général pour conclure une entente. Les versions des participants diffèrent quelque peu quant au reste de la conversation, mais ce qui ressort du mémoire de l'appelant, c'est que ce dernier savait où se trouvaient les policiers.

Le tribunal des infractions routières a repris l'audience, et le substitut du procureur général et la cour ont examiné la liste des affaires qui devaient être entendues ce matin-là. Pendant ce temps, la cause de l'appelant a été appelée, et le substitut du procureur général a réalisé que les policiers concernés étaient absents. Elle a obtenu un ajournement afin de pouvoir les chercher. L'appelant ne l'a pas informée de l'endroit où se trouvaient les policiers. La cour a repris, le substitut du procureur général a appelé de nouveau la cause de l'appelant et a indiqué qu'elle avait l'intention de procéder, mais après le procès impliquant l'avocat principal, auquel moment elle espérait être en mesure d'appeler des témoins. Elle a exprimé l'avis que les policiers devaient simplement se trouver dans une autre salle d'audience pour une autre affaire. En réponse, l'appelant a indiqué que la défense était prête à procéder et qu'il croyait que les policiers n'étaient pas dans une autre salle d'audience. Le président du tribunal des infractions routières a alors rejeté l'affaire à la demande de l'appelant pour défaut de poursuivre.

L'appelant a été accusé d'entrave à la justice. Le 28 mai 1993, le juge Roslak de la Cour du Banc de la Reine l'a acquitté. La Cour d'appel a accueilli l'appel du ministère public. L'appelant se pourvoit de plein droit conformément à l'al. 691(2)a) du *Code criminel*. Le pourvoi soulève la question de savoir si la Cour d'appel de l'Alberta a commis une erreur en accueillant l'appel du ministère public.

Origine : Alberta

N° du greffe : 24200

Arrêt de la Cour d'appel : Le 1^{er} juin 1994

Avocats : Alexander D. Pringle, c.r., pour l'appelant
Jack Watson, c.r., pour l'intimée

23887 CONSOLIDATED ENFIELD CORPORATION v. MICHAEL F. BLAIR

Commercial law - Procedural law - Company law - Costs - Standard of conduct required of chairmen of public corporation meetings - Whether chairmen are required to act quasi-judicially - Interpretation of the directors' and officers' indemnity provision in the business corporations statutes - Whether the fact that a chairman received legal advice in respect of a decision and followed such advice is determinative of his or her entitlement to an indemnity against costs arising from litigation over that decision - Standard of conduct required of a chairman during litigation concerning his or her ruling.

The Respondent was the chief executive officer and a director of the Appellant until the Appellant's annual meeting on July 20, 1989, when the election of the directors was held. A majority of the votes were cast in favour of a slate that did not include the Respondent and reflected a change in control of the board to nominees of Canadian Express Ltd. which owned 38% of the Appellant. Before the meeting, the Respondent had met with the Appellant's solicitors who advised him that the proxies which authorized the ballots against him were invalid because the instructions in the proxies restricted the proxy holders to voting for the management slate. Following this advice, the Respondent declared that he and the balance of the management slate were elected.

Canadian Express Ltd. brought an application against the parties and the scrutineer, Montreal Trust Company, in the Supreme Court of Ontario. On September 25, 1989, Holland J. allowed the application, concluding that the ballots were legally cast for Timothy Price, a Canadian Express nominee, in accordance with the proxies, and that the Respondent had not been elected a director. The Respondent's appeal to the Divisional Court of Ontario was dismissed. Holland J. also awarded costs in favour of Canadian Express Ltd. against the Appellant and the Respondent. Since Canadian Express Ltd. controlled the Appellant, recovery of the total amount of costs was sought against the Respondent.

The Respondent asked for indemnity from the Appellant pursuant to the company by-laws which essentially incorporated the terms of s. 136(1) of the *Ontario Business Corporations Act*, R.S.O. 1990, c. B.16. The indemnity was refused and the Respondent brought an application for a declaration of his entitlement to indemnity in the Ontario Court of Justice, General Division. On October 28, 1992, Carruthers J. dismissed the Respondent's application, concluding that the Respondent's conduct was not in the best interests of the Appellant corporation. The Respondent's appeal to the Court of Appeal for Ontario was allowed on October 6, 1993.

Origin of the case: Ontario

File No.: 23887

Judgment of the Court of Appeal: October 6, 1993

Counsel: Dennis R. O'Connor, Q.C. and Ronald Foerster, for the Appellant
Patricia A. Virc, for the Respondent

23887 CONSOLIDATED ENFIELD CORPORATION c. MICHAEL F. BLAIR

Droit commercial - Droit procédural - Droit des corporations - Dépens - Norme de comportement requise par les présidents des réunions de corporations ouvertes - Les présidents sont-ils tenus d'agir de façon quasijudiciaire? - Interprétation des dispositions relatives à l'indemnité versée aux administrateurs et aux dirigeants, prévues dans les lois relatives aux sociétés par actions - Le fait qu'un président a reçu un conseil juridique relativement à une décision et qu'il a suivi ce conseil est-il déterminant quant à son droit à une indemnité pour les dépens découlant d'un litige relatif à cette décision? - Norme de comportement requise par le président au cours d'un litige portant sur sa décision.

L'intimé était le directeur général et administrateur de l'appelante jusqu'à sa réunion annuelle du 20 juillet 1989, au cours de laquelle l'élection des administrateurs a été tenue. Une majorité de votes ont été déposés en faveur d'une liste de candidats dont l'intimé ne faisait pas partie et qui reflétait un changement dans le commandement du conseil d'administration en faveur de mandataires de Canadian Express Ltd., qui détenait 38 p. 100 de l'appelante. Antérieurement à la réunion, l'intimé avait rencontré les procureurs de l'appelante, qui l'avaient avisé que les procurations autorisant les votes contre lui étaient invalides puisque, selon les instructions jointes à ces procurations, les fondés de pouvoir ne devaient voter que pour les candidats à la direction. Suivant cet avis, l'intimé a déclaré que lui et le reste des candidats à la direction étaient élus.

Canadian Express Ltd. a présenté une demande contre les parties et le scrutateur, la Compagnie Montréal Trust, à la Cour suprême de l'Ontario. Le 25 septembre 1989, le juge Holland a accueilli la demande, concluant que les votes avaient légalement été déposés en faveur de Timothy Price, un mandataire de Canadian Express, en conformité avec les procurations, et que l'intimé n'avait pas été élu administrateur. L'appel de l'intimé à la Cour divisionnaire de l'Ontario a été rejeté. Le juge Holland a également adjugé les dépens en faveur de Canadian Express Ltd. contre l'appelante et l'intimé. Puisque Canadian Express Ltd. contrôlait l'appelante, le remboursement du montant total des dépens a été demandé contre l'intimé.

L'intimé a demandé une indemnité à l'appelante conformément aux règlements de la compagnie, qui reprenaient essentiellement les termes du paragraphe 136(1) de la *Loi sur les sociétés par actions* de l'Ontario, L.R.O. 1990, ch. B.16. L'indemnité a été refusée et l'intimé a présenté à la Cour de justice de l'Ontario, division générale, une demande visant à obtenir un jugement déclaratoire sur son droit à une indemnité. Le 28 octobre 1992, le juge Carruthers a rejeté la demande de l'intimé, concluant que ce dernier n'avait pas agi dans l'intérêt de la société appelante. L'appel de l'intimé à la Cour d'appel de l'Ontario a été accueilli le 6 octobre 1993.

Origine :	Ontario
N° du greffe :	23887
Arrêt de la Cour d'appel :	le 6 octobre 1993
Avocats :	Dennis R. O'Connor, c.r., et Ronald Foerster, pour l'appelante Patricia A. Virc, pour l'intimé

23898 ERNEST A. HAWRISH v. HER MAJESTY THE QUEEN

Criminal law - Procedural law - Appeal - Offenses - Appellant acting as solicitor for a venture capital corporation that sought equity capital to invest in a restaurant of which he was part owner - Whether the Court of Appeal erred in its definition of the *actus reus* of the theft by conversion and defined it in a manner unknown to the law - Whether the Court of Appeal erred in affirming the conviction for theft by conversion on a basis which was not advanced by the Respondent at trial or in the Court of Appeal - Whether the Court of Appeal erred in its determination that the conviction on the second count of fraud was not unreasonable.

The Appellant, who was acting as solicitor for a venture capital corporation that sought equity capital to invest in a restaurant of which he was part owner, was charged with one count of theft, two counts of fraud and one count of deceiving the subscribers of the venture at a shareholders' meeting. Ambrosia Food Company Ltd. was incorporated so that the Appellant and a friend could open a restaurant. Pursuant to the New Venture Capital

Program, under the *Venture Capital Tax Credit Act*, S.S. 1983-84, c. V-4.1, Ambrosia Venture Food Inc. was incorporated to be a venture capital corporation. The Food Factory was shut down and, following complaints by investors, the Securities Commission started an investigation. The Appellant was charged, the theft charge arising out of the closing of the venture capital offering. It was alleged that the offering should not have closed because some of the subscriptions were made to accommodate the closing only and were not *bona fide* subscriptions. The money allegedly stolen was that of the subscribers during the period immediately following the closing. The first fraud count arose out of the documents prepared by the Appellant to obtain the approval of the government to release trust funds to enable shares in the restaurant corporation to be purchased by the venture capital corporation. The second fraud count arose out of representations allegedly made to the trustee that the government had approved the release of the funds despite an insufficient amount in trust. The Appellant was convicted on the count of theft and the two counts of fraud. The Appellant appealed his conviction on the ground that it was unreasonable or that it could not be supported by the evidence. The Court of Appeal dismissed the Appellant's appeal.

Origin of the case: Saskatchewan
 File No.: 23898
 Judgment of the Court of Appeal: October 14, 1993
 Counsel: A.G. Henderson, Q.C., for the Appellant
 T.R. Hinz, for the Respondent

23898 ERNEST A. HAWRISH c. SA MAJESTÉ LA REINE

Droit criminel - Droit procédural - Appel - Infractions - L'appelant agissait à titre de conseil pour une société de capital de risque qui cherchait à obtenir des capitaux propres pour investir dans un restaurant dont il était copropriétaire - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur lorsqu'elle a défini l'*actus reus* du vol par détournement d'une façon inconnue en droit? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur lorsqu'elle a confirmé la déclaration de culpabilité de vol par détournement en se fondant sur un moyen que l'intimée n'avait soulevé ni en première instance ni devant elle? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur lorsqu'elle a conclu que la déclaration de culpabilité relativement au deuxième chef d'accusation de fraude n'était pas déraisonnable?

L'appelant, qui agissait à titre de conseil pour une société de capital de risque qui cherchait des capitaux propres pour investir dans un restaurant dont il était copropriétaire, a été accusé relativement à un chef d'accusation de vol, deux chefs d'accusation de fraude et un chef d'accusation d'avoir trompé les souscripteurs du capital de risque au cours d'une assemblée d'actionnaires. Ambrosia Food Company Ltd. a été constituée en société pour que l'appelant et un ami puissent ouvrir un restaurant. Conformément au New Venture Capital Program, en vertu de la *Venture Capital Tax Credit Act*, S.S. 1983-84, ch. V-4.1, Ambrosia Venture Food Inc. a été constituée pour devenir une société de capital de risque. L'usine de nourriture a fermé et, à la suite de plaintes par des investisseurs, la Securities Commission a entrepris une enquête. L'appelant a été accusé, l'accusation de vol découlant de la fermeture de la société de capital de risque. On a soutenu que la société n'aurait pas dû fermer ses portes parce que certaines des souscriptions n'avaient été faites que pour faciliter la fermeture et n'avaient pas été faites de bonne foi. Les sommes qui auraient été volées étaient celles que les souscripteurs avaient versées immédiatement après la fermeture. Le premier chef d'accusation de fraude portait sur les documents que l'appelant avait préparés pour obtenir l'approbation du gouvernement afin de libérer des fonds fiduciaires pour que la société de capital de risque puisse acheter des actions dans la société de restauration. Le deuxième chef d'accusation de fraude était lié aux observations qu'aurait faites le fiduciaire, c'est-à-dire que le gouvernement avait approuvé la diffusion des fonds malgré l'insuffisance du montant en fiducie. L'appelant a été déclaré coupable relativement au chef d'accusation de vol et aux deux chefs d'accusation de fraude. L'appelant a interjeté appel contre la déclaration de culpabilité au motif qu'elle était déraisonnable ou qu'elle ne s'appuyait pas sur les éléments de preuve. La Cour d'appel a rejeté l'appel de l'appelant.

Origine: Saskatchewan

N° de greffe: 23898

Arrêt de la Cour d'appel: Le 14 octobre 1993

Avocats: A.G. Henderson, c.r., pour l'appelant
T.R. Hinz, pour l'intimée

24143 HER MAJESTY THE QUEEN v. CARSON LIVERMORE

Criminal law - Offences - Defences - Trial - Charge to the jury - Did trial judge err in his summary of the evidence and in his response to the jury's request to have evidence relating to consent played back? - Did trial judge err in not cautioning the jury on the use to be made of prior inconsistent statements that have not been adopted? - Did trial judge err in his instruction regarding medical evidence? - Were errors by trial judge such that the outcome of the trial would not necessarily have been the same in the absence of the errors?

The Respondent and a co-accused were charged with sexual assault. The allegations against the Respondent were made by a fifteen year old girl, V.E. V. and her fourteen year old friend T.C. had willingly gone with the Respondent and the co-accused who picked them up at an Oshawa pizza store at 1:30 a.m. The Respondent drove to a parking lot behind an apartment building where the four consumed some beer. The complainant then asked to go home. The Respondent drove past the complainant's building, and drove to a second parking lot, where the two girls exchanged seats. The Respondent then drove to a third lot where he had sexual intercourse with the complainant. He then drove the two girls to T.'s home. The girls concocted a story to explain their disappearance to T.'s mother. The complainant, V.E., however, did tell her mother the story and told the police. A medical examination of V.E. revealed extensive genital bruising consistent with rough sexual intercourse.

The Respondent defended on the basis of consent. Following a jury trial both he and the co-accused were acquitted. The Appellant Crown appealed to the Court of Appeal for Ontario, on four grounds relating to the trial judge's instructions to the jury and his answer to the jury's question, but the appeal was dismissed. Abella J.A., dissenting, would have ordered a new trial. The Appellant appeals as of right.

Origin of the case: Ontario

File No.: 24143

Judgment of the Court of Appeal: April 20, 1994

Counsel: Susan L. Reid for the Appellant
Lorne Levine for the Respondent

24143 SA MAJESTÉ LA REINE c. CARSON LIVERMORE

Droit criminel - Infractions - Moyens de défense - Procès - Exposé du juge aux jurés - Le juge du procès a-t-il commis une erreur dans son résumé de la preuve et dans sa réponse à la demande des jurés en vue de réentendre les témoignages relatifs au consentement? - Le juge du procès a-t-il commis une erreur en ne mettant pas les jurés en garde contre l'utilisation qu'il faut faire de déclarations antérieures inconsistantes qui n'ont pas été retenues? - Le juge du procès a-t-il commis une erreur dans ses directives aux jurés au sujet de la preuve médicale? - Les erreurs commises par le juge du procès étaient-elles graves au point que l'issue du procès n'aurait pas été nécessairement la même en l'absence de ces erreurs?

L'intimé et un coaccusé ont été accusés d'agression sexuelle. Les actes imputés à l'intimé ont été dévoilés par une jeune fille de quinze ans du nom de V.E. V. et son amie de quatorze ans T.C. avaient accepté d'accompagner

l'intimé et son coaccusé, qui les avaient fait monter à bord de leur véhicule devant une pizzeria d'Oshawa à 1 h 30. L'intimé a roulé jusqu'à un terrain de stationnement situé à l'arrière d'un édifice résidentiel, où les quatre personnes ont bu de la bière. Puis la plaignante a demandé à rentrer chez elle. L'intimé a dépassé la maison où demeurait la plaignante et s'est dirigé vers un deuxième terrain de stationnement, où les deux jeunes filles ont changé de siège. L'intimé s'est alors dirigé vers un troisième terrain de stationnement où il a eu des relations sexuelles avec la plaignante. Il a ensuite ramené les deux jeunes filles chez T. Ces dernières ont inventé une histoire pour expliquer leur absence à la mère de T. Cependant, la plaignante, V.E. a raconté l'histoire à sa mère ainsi qu'à la police. Un examen médical a révélé la présence, sur les parties génitales de V., de contusions importantes pouvant résulter de relations sexuelles brutales.

L'intimé a invoqué le consentement comme moyen de défense. À la suite d'un procès devant jury, l'intimé et son coaccusé ont été tous deux acquittés. Le ministère public appelant a interjeté appel devant la Cour d'appel de l'Ontario en invoquant quatre moyens se rapportant aux directives données aux jurés par le juge et à sa réponse à leur question, mais l'appel a été rejeté. Le juge Abella, dissidente, aurait ordonné la tenue d'un nouveau procès. L'appelante interjette appel de plein droit.

Origine:	Ontario
N° du greffe:	24143
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 20 avril 1994
Avocats:	Susan L. Reid pour l'appelante Lorne Levine pour l'intimé

24254 BRENDON FITZPATRICK v. HER MAJESTY THE QUEEN

Charter of Rights and Freedoms - Evidence - Admissibility - Principle against self-incrimination - Fishing offences - Whether the admission into evidence of the daily fishing logs and hail report infringes or denies the Appellant's rights under sections 7, 11(c), or 11(d) of the *Charter* - If so, whether such admission into evidence is a reasonable limit prescribed by law which can be demonstrably justified in a free and democratic society?

The Appellant is a commercial fisher and alleged to have been captain of a vessel engaged in a licensed and regulated commercial groundfish fishery. The Appellant was charged with three counts of fishing over quota. At the trial, the Crown called a Fisheries Officer employed by the Department of Fisheries and Oceans to describe how the groundfish fishery is regulated. During his testimony the Crown sought the admission of a written version of a "hail report" made by the Appellant and of daily fishing logs in which the Appellant recorded fish caught during each trip. Counsel for the Appellant objected to their admission on the ground that to admit them would infringe the rights given the Appellant by s.7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. It was argued the infringement would occur because the Appellant was compelled by the *Fisheries Act*, R.S.C. 1985 c. F-14, and by the *British Columbia Fisheries (General) Regulations* to make the hail report and keep the daily fishing logs; and if admitted as evidence they would tend to incriminate him. The judge agreed there would be an infringement of the Appellant's rights and ruled the daily fishing logs and the hail report inadmissible. The Crown chose not to call any further evidence and an acquittal was entered on a motion of no evidence.

The Respondent appealed to the Court of Appeal. The Court of Appeal allowed the appeal, set aside the acquittal and ordered a new trial. The Appellant appeals to this Court as of right.

Origin of the case:	British Columbia
File No.:	24254
Judgment of the Court of Appeal:	June 8, 1994

Counsel: Murray L. Smith and Arthur M. Grant, for the Appellant
J.D. Bissell, Q.C., and Kenneth J. Yule for the Respondent

24254 BRENDON FITZPATRICK c. SA MAJESTÉ LA REINE

Charte des droits et libertés - Preuve - Admissibilité - Principe interdisant l'auto-incrimination - Infractions en matière de pêche - Rapport d'arraisonnement - L'utilisation en preuve des carnets des prises quotidiennes et du rapport d'arraisonnement porte-t-elle atteinte aux droits de l'appelant garantis par les art. 7, 11c) ou 11d) de la *Charte*? - Dans l'affirmative, s'agit-il d'une atteinte dont la justification puisse se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique?

Il est allégué que l'appelant, un pêcheur commercial, était le capitaine d'un bateau pratiquant la pêche de fond commerciale réglementée et autorisée en vertu d'un permis. L'appelant a fait face à trois chefs d'accusation de pêche excédant les contingents. Au procès, le ministère public a appelé un agent des pêches du ministère des Pêches et des Océans pour décrire la réglementation relative à la pêche de fond. Au cours de son témoignage, le ministère public a tenté de faire admettre une version écrite d'un «rapport d'arraisonnement» rédigé par l'appelant et d'un carnet des prises quotidiennes dans lequel l'appelant avait consigné la quantité de poissons capturés au cours de chaque voyage. L'avocat de l'appelant s'est opposé à leur admission pour le motif que cela porterait atteinte aux droits garantis à l'appelant par l'art. 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés*. On a fait valoir qu'il y aurait atteinte puisque l'appelant était contraint par la *Loi sur les pêches*, L.R.C. (1985), ch. F-14, et par le *British Columbia Fisheries (General) Regulations* de rédiger le rapport d'arraisonnement et de tenir un carnet des prises quotidiennes; et que si cette preuve était admise, elle tendrait à l'incriminer. Le juge a convenu qu'il y aurait atteinte aux droits de l'appelant et a conclu à l'irrecevabilité du carnet des prises quotidiennes et du rapport d'arraisonnement. Le ministère public a choisi de ne produire aucune autre preuve, et un acquittement a été prononcé par suite d'une requête pour absence de preuve.

L'intimée a interjeté appel à la Cour d'appel, qui l'a accueilli, a infirmé l'acquittement et ordonné un nouveau procès. L'appelant interjette appel de plein droit à notre Cour.

Origine : Colombie-Britannique
N° du greffe : 24254
Arrêt de la Cour d'appel : Le 8 juin 1994
Avocats : Murray L. Smith et Arthur M. Grant pour l'appelant
J.D. Bissell, c.r., et Kenneth J. Yule pour l'intimée

23127 L'HONORABLE ANDRÉE RUFFO c. LE CONSEIL DE LA MAGISTRATURE ET AL

Charte canadienne des droits et libertés - Libertés publiques - Droit administratif - Droit des professions - Compétence - Législation - Crainte raisonnable de partialité - Liberté d'expression des juges - Indépendance judiciaire - Les actes du juge en chef Gobeil sont-ils de nature à violer la liberté d'expression de l'appelante? - Le dépôt et la nature de la plainte, ainsi que tous les faits et circonstances entourant le dépôt de celle-ci, sont-ils de nature à soulever chez une personne bien renseignée une crainte raisonnable de partialité de la part du Conseil et de son Comité d'enquête?

L'appelante est juge à la Cour du Québec, Chambre de la jeunesse. Le 5 octobre 1990, le juge Albert Gobeil, juge en chef de la Cour du Québec et président du Conseil de la magistrature, dépose auprès du secrétaire du Conseil une plainte portant sur des comportements de l'appelante qui constituent, d'après lui, des manquements au *Code de déontologie de la magistrature*. Le 17 octobre suivant, le Conseil se réunit pour examiner la plainte. Ni le plaignant ni l'appelante ne sont entendus à cette étape. Le juge Gobeil s'abstient de participer à cette réunion et le vice-

président du Conseil préside donc l'assemblée au cours de laquelle les membres décident de tenir une enquête sur la plainte et forment le Comité d'enquête. Le même jour, le secrétaire du Conseil transmet à l'appelante une copie de la plainte et des documents qui l'accompagnaient ainsi qu'une lettre la convoquant pour le 25 octobre devant le Conseil dans le but de l'entendre sur l'opportunité de la suspendre de ses fonctions pendant la durée de l'enquête en application de l'art. 276 de la *Loi sur les tribunaux judiciaires*.

Le 25 octobre, le Conseil se réunit à nouveau en l'absence du juge Gobeil. Le procureur de l'appelante expose alors au Conseil qu'il désire faire valoir des moyens préliminaires sur l'irrecevabilité de la plainte et sur l'absence de compétence du Conseil pour former le Comité d'enquête et qu'en conséquence, il demande un ajournement lui permettant de plaider ces moyens à une date ultérieure et de se faire également entendre sur l'opportunité d'appliquer l'art. 276. Après délibérations, le Conseil rend immédiatement la décision suivante: "Quant à la recevabilité de la plainte et à la désignation du comité formé pour instruire cette plainte, le Conseil déclare qu'il avait la compétence voulue pour prendre ses décisions et ayant déjà statué sur ces questions, décide qu'il n'a pas à y revenir pour les modifier." Le Conseil ajourne la séance au 30 octobre suivant et avise le procureur de l'appelante qu'il entendrait ses arguments concernant l'art. 276 lors de cette prochaine séance.

L'appelante dépose alors en Cour supérieure du Québec une requête en évocation à l'encontre de la décision du Conseil. La Cour supérieure rejette la requête. L'appelante se pourvoit en appel devant la Cour d'appel du Québec qui rejette majoritairement le pourvoi.

Le présent appel soulève les questions constitutionnelles suivantes:

1. Les articles 263 et 265 de la *Loi sur les tribunaux judiciaires*, (L.R.Q., c. T-16) s'ils doivent être interprétés comme permettant au juge en chef de la Cour du Québec et président du Conseil de la magistrature de porter plainte contre un juge de la Cour du Québec devant le Conseil de la magistrature, sont-ils contraires aux principes d'impartialité et d'indépendance judiciaire garantis notamment par les préambules de la *Loi constitutionnelle de 1867* et de la *Charte canadienne des droits et libertés*, de même que par l'article 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
2. Si la réponse à la question 1 est affirmative, les articles 263 et 265 de la *Loi sur les tribunaux judiciaires* constituent-ils des règles de droit qui restreignent des droits et libertés dans des limites qui soient raisonnables et dont la justification puisse se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique selon l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
3. L'article 8 du *Code de déontologie de la magistrature* (décret 643-82 (1982) 114 G.O. 2, 1648) consacrant le devoir de réserve des juges de la Cour du Québec est-il contraire à l'article 2b) de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
4. Si la réponse à la question 3 est affirmative, l'article 8 du *Code* constitue-t-il une règle de droit qui restreigne des droits et libertés dans des limites qui soient raisonnables et dont la justification puisse se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique selon l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

Origine de la cause:	Québec
No de greffe:	23127
Jugement de la Cour d'appel:	16 juin 1992
Avocats:	Me Michel Robert, C.P., c.r., pour l'appelante Me Pierre J. Dalphond pour les intimés

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Civil rights - Administrative law - Law of professions - Jurisdiction - Statutes - Reasonable fear of bias - Judicial freedom of expression - Judicial independence - Whether acts of Chief Judge Gobeil were such as to infringe appellant's freedom of expression - Whether nature of complaint and all facts and circumstances surrounding its filing are such as would cause an informed person to have reasonable fear of bias by Conseil and its Comité d'enquête.

The appellant is a judge of the Youth Division of the Court of Quebec. On October 5, 1990 Chief Judge Albert Gobeil of the Court of Quebec, President of the Conseil de la magistrature, filed with the secretary of the Conseil a complaint regarding the appellant's actions which, he said, infringed the *Judicial Code of Ethics*. On the following October 17, the Conseil met to consider the complaint. Neither the complainant nor the appellant were heard at that stage. Chief Judge Gobeil absented himself from this meeting and the vice-president of the Conseil therefore chaired the meeting at which the members decided to hold an inquiry into the complaint and form the Comité d'enquête. The Conseil's secretary sent the appellant that same day a copy of the complaint and of the documents accompanying it together with a letter summoning her before the Conseil on October 25 so she could be heard on whether she should be suspended from her duties during the inquiry pursuant to s. 276 of the *Courts of Justice Act*.

On October 25, the Conseil again met without Chief Judge Gobeil being present. Counsel for the appellant then told the Conseil that he wished to make certain preliminary submissions to the effect that the complaint was inadmissible and the Conseil lacked jurisdiction to create the Comité d'enquête, and that he accordingly requested an adjournment so he could argue these points at a later date and also submit arguments on whether s. 276 should be applied. After deliberation, the Conseil read the following decision forthwith: "On the questions of whether the complaint is admissible and whether the committee formed to hear the complaint may be formed, the Conseil finds that it had the necessary jurisdiction to make these decisions and, as it has already ruled on these questions, decides that there is no need to review them". The Conseil adjourned the session to the following October 30 and informed counsel for the appellant that it would hear his arguments on s. 276 at its next sitting.

The appellant then filed a motion in evocation in the Superior Court of Quebec against the Conseil's decision. The Superior Court dismissed the motion. The appellant appealed to the Quebec Court of Appeal, a majority of which dismissed the appeal.

The appeal at bar raises the following constitutional questions:

1. If ss. 263 and 265 of the *Courts of Justice Act*, R.S.Q., c. T-16, must be interpreted as authorizing the Chief Judge of the Court of Quebec and President of the Conseil de la magistrature to file a complaint with the Conseil de la magistrature against a judge of the Court of Quebec, are they contrary to the principles of impartiality and judicial independence guaranteed *inter alia* by the preambles to the *Constitution Act, 1867* and the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, as well as by s. 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
2. If the answer to question 1 is in the affirmative, are ss. 263 and 265 of the *Courts of Justice Act* rules of law which place such reasonable limits prescribed by law on rights and freedoms as can be demonstrably justified in a free and democratic society, in accordance with s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
3. Is s. 8 of the *Judicial Code of Ethics* (decree 643-82 (1982), 114 G.O.2, 1648) imposing on judges of the Court of Quebec a duty of reserve contrary to s. 2(b) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
4. If the answer to question 3 is in the affirmative, is s. 8 of the Code a rule of law which places such reasonable limits prescribed by law on rights and freedoms as can be demonstrably justified in a free and democratic society, in accordance with s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

Origin of case:	Quebec
File No.:	23127
Court of Appeal judgment:	June 16, 1992

Counsel:

Michel Robert, P.C., Q.C. for the appellant
Pierre J. Dalphond for the respondents

DEADLINES: MOTIONS**DÉLAIS: REQUÊTES****BEFORE THE COURT:**

Pursuant to Rule 23.1 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the following deadlines must be met before a motion before the Court can be heard:

Motion day : **April 4, 1995**
 Service : March 13, 1995
 Filing : March 20, 1995
 Respondent : March 27, 1995

Motion day : **May 1, 1995**
 Service : April 10, 1995
 Filing : April 17, 1995
 Respondent : April 24, 1995

Motion day : **June 5, 1995**
 Service : May 15, 1995
 Filing : May 22, 1995
 Respondent : May 29, 1995

DEVANT LA COUR:

Conformément à l'article 23.1 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les délais suivants doivent être respectés pour qu'une requête soit entendue par la Cour :

Audience du : **4 avril 1995**
 Signification : 13 mars 1995
 Dépôt : 20 mars 1995
 Intimé : 27 mars 1995

Audience du : **1 mai 1995**
 Signification : 10 avril 1995
 Dépôt : 17 avril 1995
 Intimé : 24 avril 1995

Audience du : **5 juin 1995**
 Signification : 15 mai 1995
 Dépôt : 22 mai 1995
 Intimé : 29 mai 1995

DEADLINES: APPEALS

DÉLAIS: APPELS

The fall session of the Supreme Court of Canada will commence in early October 1995.

La session d'automne de la Cour suprême du Canada commencera au début d'octobre 1995.

Pursuant to the *Supreme Court Act* and *Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal will be inscribed and set down for hearing:

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être inscrit pour audition:

Case on appeal must be filed within three months of the filing of the notice of appeal.

Le dossier d'appel doit être déposé dans les trois mois du dépôt de l'avis d'appel.

Appellant's factum must be filed within five months of the filing of the notice of appeal.

Le mémoire de l'appelant doit être déposé dans les cinq mois du dépôt de l'avis d'appel.

Respondent's factum must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

Le mémoire de l'intimé doit être déposé dans les huit semaines suivant la signification de celui de l'appelant.

Intervener's factum must be filed within two weeks of the date of service of the respondent's factum.

Le mémoire de l'intervenant doit être déposé dans les deux semaines suivant la signification de celui de l'intimé.

The Registrar shall inscribe the appeal for hearing upon the filing of the respondent's factum or after the expiry of the time for filing the respondent's factum

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de signification du mémoire de l'intimé.

The Registrar shall enter on a list all appeals inscribed for hearing at the October 1995 session in early August 1995.

Au début du mois d'août 1995, le registraire mettra au rôle de la session d'octobre 1995 tous les appels inscrits pour audition.

THE STYLES OF CAUSE IN THE PRESENT TABLE ARE THE STANDARDIZED STYLES OF CAUSE (AS EXPRESSED UNDER THE "INDEXED AS" ENTRY IN EACH CASE).

LES INTITULÉS UTILISÉS DANS CETTE TABLE SONT LES INTITULÉS NORMALISÉS DE LA RUBRIQUE "RÉPERTORIÉ" DANS CHAQUE ARRÊT.

Judgments reported in [1994] 3 S.C.R., Part 5

Caisse populaire de Charlesbourg *v.* Beauport (City), [1994] 3 S.C.R. 833

Dagenais *v.* Canadian Broadcasting Corp., [1994] 3 S.C.R. 835

R. *v.* Feldman, [1994] 3 S.C.R. 832

R. *v.* Heywood, [1994] 3 S.C.R. 761

R. *v.* Huot, [1994] 3 S.C.R. 827

R. *v.* S. (T.), [1994] 3 S.C.R. 952

R. *v.* Whitley, [1994] 3 S.C.R. 830

Jugements publiés dans [1994] 3 R.C.S., partie 5

Caisse populaire de Charlesbourg *c.* Beauport (Ville), [1994] 3 R.C.S. 833

Dagenais *c.* Société Radio-Canada, [1994] 3 R.C.S. 835

R. *c.* Feldman, [1994] 3 R.C.S. 832

R. *c.* Heywood, [1994] 3 R.C.S. 761

R. *c.* Huot, [1994] 3 R.C.S. 827

R. *c.* S. (T.), [1994] 3 R.C.S. 952

R. *c.* Whitley, [1994] 3 R.C.S. 830
